

Kristian Smidt

Bibliografi

Bøker

- Smidt, Kristian. *Books and Men: A Short History of English and American Literature*. Oslo: Cappelen, 1945. 107 s. Rev. utg.: 1955, 144 s. Ny utg.: 1965, 158 s. Optrykk:, 1968, 1971 og 1973.
- . *Poetry and Belief in the Work of T.S. Eliot*. [Doktoravhandling]. Skrifter utgitt av Det norske Videnskaps-Akademi i Oslo, II. Hist.-Filos. Klasse, Vol 1949:1. 228 s. Rev. utg.: London: Routledge & Kegan Paul, 1961, og Philadelphia: Richard West, 1978. xiv + 258 s.
- . *James Joyce and the Cultic Use of Fiction*. Oslo Studies in English. Oslo: Akademisk Forlag; Oxford: Blackwell, 1955. Rev. utg. Vol. 4, Oslo: Universitetsforlaget 1959. ix + 105 s.
- . *Voiced and Unvoiced S in Modern English: A Classified Survey of Rules and Words*. Oslo: Akademisk forlag, 1955. xiii s.
- . *Injurious Impostors and Richard III*. Norwegian Studies in English 12. Oslo: Universitetsforlaget, 1964. 213 s.
- . *Memorial Transmission and Quarto Copy in Richard III: A Reassessment*. Norwegian Studies in English 16. Oslo: Universitetsforlaget, 1970. 92 s.
- . *Konstfuglen og Nattergalen: Essays om Diktning og Kritikk*. Oslo: Gyldendal, 1972. 206 s.
- . *The Importance of Recognition and Other Essays on T.S. Eliot*. Tromsø: Peder Nordbye, 1973. Oslo: Unipub forlag, 2001. 95 s.
- . *An Outline History of English Literature in Britain and the United States*. Oslo: Cappelen, 1977. 185 s. 2.utg.: 1981, 184 s. 3.utg.: 1991, 184 s.
- . *Unconformities in Shakespeare's History Plays*. London: Macmillan, 1982. x + 207 s.
- . *Unconformities in Shakespeare's Early Comedies*. London: Macmillan, 1986. New York: St. Martin's Press, 1986. xv + 240 s.

- . *Unconformities in Shakespeare's Tragedies*. Houndmills: Macmillan, 1989. New York: St. Martin's Press, 1990. xiv + 265 s.
- . *Unconformities in Shakespeare's Later Comedies*. Basingstoke: Macmillan, 1993. xi + 239 s.
- . *Shakespeare i Norsk Oversettelse: en Situasjonsrapport*. Oslo: Institutt for britiske og amerikanske studier, Universitetet i Oslo, 1994. 212 s.
- . *Ibsen Translated: A Report on English Versions of Henrik Ibsen's Peer Gynt and a Doll's House*. Oslo: Solum Forlag, 1999. 125 s.
- . *Den Mangfoldige Shakespeare*. Oslo: Aschehoug, 2000. 279 s.
- . *The Importance of Recognition, and Other Essays on T.S. Eliot: Poems, Drama, Criticism*. Oslo: Unipub, 2001. 149 s.
- . *Silent Creditors: Henrik Ibsen's Debt to English Literature*. Oslo: Aschehoug i samarbeid med Henrik Ibsens Skrifter, 2004. 90 s.

Oversettelser, medforfatterskap og redigerte verk

- Løkke, Jakob og Kristian Smidt. *Engelsk Grammatikk*. Oslo: Cappelen, 1946. 87 ss. Ny utg.: 1948. Totalt 11 opplag.
- Sirevåg, Tønnes, Bjarne Sørensen og Kristian Smidt, red. *Anglo-American Reader*. 3 bind. Oslo: Cappelen, 1950-52.
- Shakespeare, William. *The Tragedy of King Richard the Third: Parallel Texts of the First Quarto and the First Folio with Variants of the Early Quartos*. Redigert av Kristian Smidt. (Oslo; New York: Universitetsforlaget; Humanities Press, 1969). 221 s.
- Smidt, Kristian. *England Forteller: Britiske og Irske Noveller*. Valgt og presentert av KS. Stabekk: Den Norske bokklubben, 1970. 538 s.
- Shakespeare, William. *Stor Ståhei for Ingenting ; Helligtrekongersaften, Eller Hva du Vil*. Oversatt av André Bjerke. Innledning av Kristian Smidt. Oslo: Aschehoug, 1972.
- Smidt, Kristian, og Carl Fredrik Engelstad, red. *Skåltaler i Johnson-Klubben: Jubileumsskrift*. Oslo: Aschehoug, 1996. 124 s.

Shakespeare, William. *Cymbelin*. Oversatt av Kristian Smidt. Oslo: Aschehoug, 1996. 251 s.

———. *Tragedien Om Hamlet, Prins av Danmark : Folioutgaven 1623*. Oversatt av Kristian Smidt. Oslo: Gyldendal, 2007, 150 s. Senere utgitt i serien Verdensbiblioteket, Vol 81, med innledende essay av Therese Bjørneboe. Oslo: De Norske Bokklubbene, 2014. 149 s.

———. *Richard Den Tredjes Tragedie*. Oversatt av Kristian Smidt. Oslo: Bokvennen, 2008. 247 s.

Kapitler, bidrag til essaysamlinger, introduksjoner, forord og etterord

Smidt, Kristian. "Menneskebildet i Litteraturen i Dag", i Arne Fjellbu, ed., *Nytt Skip? Tanker i Tiden ved Naturvitenskapsmenn, Humanister og Teologer*. Oslo: Gyldendal, 1950. ss. 156-169.

———. "Kristian Smidt (f. 1916)", i *Norsk litteraturvitenskap i det 20. Århundre. Festskrift til Francis Bull på 70 årsdagen*. Oslo: Gyldendal, 1957. ss. 406-417.

Shakespeare, William. *Sonetter: Et Utvalg av Nordiske Oversettelser*. Innledning av Kristian Smidt. Oslo: Den Norske Bokklubben, 1964.

Smidt, Kristian. "Coleridges Estetikk og Diktet "Kubla Khan," i *Det Romantiske Kunstsyn*. Oslo: Universitetsforlaget., 1966. ss. 44-55.

Shakespeare, William. *Skuespill*. Vol 1 av 6. Oversatt av Andre Bjerke et. al. Innledning av Kristian Smidt. Oslo: Aschehoug, 1972. xxx + 169 s.

Smidt, Kristian. "T.S. Eliot, William Archer og Henrik Ibsen", i Brita Seyersted, red., *Norwegian Contributions to American Studies Dedicated to Sigmund Skard [on his 70 Birthday]*». Oslo: Universitetsforlaget, 1973. ss. 89-106.

———. "Den Mytiske Metode. James Joyce: *Ulysses*", i Carl Fredrik Engelstad, red., *Vårt Århundre i Speilet. 25 Romaner om en Kultur i Krise*. Oslo: Dreyer, 1974. ss. 17-23.

Shakespeare, William. *Skuespill*. Mesterverk fra Verdenslitteraturen. Oversatt av Andre Bjerke, Hartvig Kiran og Halldis Moren Vesaas. Innledning av Kristian Smidt. Oslo: Gyldendal, 1974.

- Eliot, T.S. og Ingeborg Prytz Fougner. *Familiesammenkomsten : Skuespill*. Gjendiktet av IPF, introduksjon av Kristian Smidt. Oslo: Aschehoug, 1979.
- Smidt, Kristian. "Unconformities in *The Merchant of Venice*", i Mary-Jo Arn and Hanneke Wirtjes, red., *Historical and Editorial Studies in Medieval & Early Modern English*. [I anledning Johan Gerritsens 65-årsdag]. Gröningen: Wolters-Noordhoff, 1985. ss. 15-35.
- . "From Unconformities in Shakespeare's History Plays [kapitlet om *Henry VIII*]" i Shirley, Frances A., ed., *King John and Henry VIII: Critical Essays*. London; New York: Garland Publishing Inc., 1988. ss 361- 378.
- . "Levels and Discontinuities in *Titus Andronicus*", i *Multiple Worlds Multiple Words / Essays in Honour of Irène Simon*. English Department, University of Liège, 1988. ss. 283-293.
- . "Shakespeare og det Antikke Drama, med særlig Henblikk på det Latinske", i R. Westman, red., *Antikens Teater och Dess Fortlevnad*. Franska og klassiska Institutionen vid Åbo Akademi, 1992. ss. 131-154.
- . "The Discovery of Shakespeare in Scandinavia", i Dirk Delabastita og Lieven D'Hulst, red., *European Shakespeares: Translating Shakespeare in the Romantic Age*. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamin Publishing Co., 1993. ss 91-103.
- . "Eliot and the Victorians", i M. Thormählen, red., *T.S. Eliot at the Turn of the Century*." Lund: Lund University Press, 1994, ss 181-197.
- . "T.S. Eliot's Criticism of Nineteenth-Century Fiction", i A. Kennedy og O. Øverland, red., *Excursions in Fiction: Essays in Honour of Professor L. Hartveit*. Oslo: Novus Press, 1994, ss. 211-231.
- . "Shakespeare can Do No Wrong: Bardolatry and Scholarship", i *Literature and its Cults*. Budapest: Argumentum, 1994, ss. 11-27.
- . "Kristian Grimstvedt – Bibelordbokens Far", i Øyvind T. Gulliksen, red., *Telemark Historie* Nr 16. Ulefoss: Historielaget, 1995, ss. 149-164.
- Shakespeare, William. *Kong Henrik VIII*. Oversatt av Arthur O. Sandved. Etterord av Kristian Smidt. Oslo: Aschehoug, 1997. ss. 213-229.
- . "Improvisation and Revision in Shakespeare's Plays ", i *Shakespeare and Scandinavia: A Collection of Nordic Studies*. The International Studies in

Shakespeare and His Contemporaries. Redigert av Gunnar Sorelius. Newark: University of Delaware Press, 2002.

Shakespeare, William. *Macbeth*. Månedens Shakespeare. Oversatt av Morten Krogstad. Etterord av Kristian Smidt. Oslo: Aschehoug, 1996. 179 ss. Senere utgitt i *Hamlet ; Macbeth*. Oslo: Aschehoug, 2007. 491 ss.

Artikler, småtrykk og kronikker

1938

Smidt, Kristian. "Svar til Sudman." brev i *Filologen*, November (1938): s. 7.

———. "Vi må Ikke Sovne Av." *Forbundet*. Oslo: Norges Kristelige Studenterbevegelse. (1938): s. 77.

———. "Religion Som Bifag." *Forbundet*. Oslo: Norges Kristelige Studenterbevegelse, (1938): ss. 88-89.

———. "I Guds Hus." *Forbundet*. Oslo: Norges Kristelige Studenterbevegelse, (1938): s. 25.

———. "Filologen." Bidrag til artikkelen "Studenter og Kristendom." *Forbundet*. Oslo: Universitetet i Oslo, (1938): ss. 62-63.

———. "Omfattende Vaktskifte i Norske Studenters Kristelige Forbund." *Forbundet* (1938): ss. 102-103.

1940

Smidt, Kristian. "On the Pronunciation of the Letter S in Modern English." *Den Høgre Skolen*, 42 (1938): ss. 337-347 og 464-465.

1941

Smidt, Kristian. "Farvel til Sommeren. Feriebrev." *Kristen Ungdom*, 30 august (1941): ss. 10-11.

1942

Smidt, Kristian. "Ånd og Sannhet." *Forbundet*, (1942): s. 13.

———. "Splittelse eller Enhet?" *Forbundet*, (1938). ss. 66-67.

1944

Smidt, Kristian. "Den Vanskeligste Bønnen i Fadervår." *Bymisjonæren*, 18 mars (1944): s. 2.

1945

Smidt, Kristian. "Utviklingslæren og Kristendommen. Svar til Professor Anatol Heinz." *Aftenposten*, morgenutgaven 27 desember (1945): s. 3.

1946

Smidt, Kristian. "Kristent Innslag i Engelsk Litteratur." Kronikk i *Vårt Land*, 11 mai (1946): ss. 3-4.

———. "Bernard Shaw 90 år." *Vårt Land*, 25 juli (1946): s. 4.

———. "Livstilbederen Shaw." Kronikk i *Vårt Land*, 26 juli (1946): ss. 3-4.

———. "Kulturoptimismens Siste Kjempe: H.G. Wells." Kronikk i *Vårt Land*, 17 september (1946): ss. 3-4.

1947

Smidt, Kristian. "Vår Romanlesning." *Bymisjonæren*, 24 og 31 mai (1947): ss. 4-5.

———. "Språkopplæringen på Engelsklinjen." *Den Høgre Skolen*, 46 (1947): ss. 71-72.

———. "Lyrikeren T.S. Eliot." *Spektrum*, (1947). ss. 181-197.

———. "Nå Må det Skje!" *Universitas*, årg. 2, nr 1 (januar 1947): s. 8.

———. "Festspillene i Canterbury og den Moderne Renaissance i det Kristne Drama." *Urd*, 5 juli (1947): ss. 426-428.

———. "Brevet." *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 127-28.

———. "Tro og Vilje i Engelsk Litteratur i Dag." *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 170-184.

———. "De Fredsommelige." *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 383-84.

———. "Himmerikes Nøkler." *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 255-56.

———. "Kong David." *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 633-34.

———. "Lykkelige Kristoffer." *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 507-09.

———. "Vappus." *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 254-55.

1948

Smidt, Kristian. "Fra Shakespeare Fram til Huxley. Teaterinntrykk fra London." Kronikk i *Aftenposten*, morgenutgaven 16 juli (1948): s. 2.

———. "Møte med en Verdenskjent Dikter. Samtale med T.S. Eliot om diktningsens vanskelige kunst". *Vårt Land*, 25 september (1946): ss. 4 og 7.

———. "Nobelprisen i Litteratur til den Kristne Dikter T.S. Eliot." *Vårt Land*, 6 november (1948): s. 3.

1949

Smidt, Kristian. "Kristent Innslag i Dagens Verdenslitteratur." *Kirke og Kultur*, årg. 54 (1949): s. 449-68.

———. "Savner vi Tradisjon omkring våre Spiseskikker?" *Tidsskrift for Husstell- lærerinner*, nr. XXXI (1949): ss. 109-111.

———. "Litterært Slagsmål i Amerika." *Verdens Gang*, 7 september (1949): ss. 3.

———. "Demokratisk Tenking og Eksemplet Eliot." *Verdens Gang*, 4 oktober (1949): ss. 3-4.

1950

Smidt, Kristian. "Notes on *Hamlet*." *English Studies* 31 (1950): ss. 136-41.

———. "Om å Lese T.S. Eliot." *Filologen*, juni (1950): s. 6.

———. "Nye Strømninger i Engelsk Litteratur." Kronikk i *Morgenposten*, 8 juli (1950): s. 3.

———. "Evolusjon og Etikk." *Kirke og Kultur*, årg. 55 (1950): s. 126.

———. "Psykoanalyse og Moral." *Kirke og Kultur*, årg. 55 (1950): s. 127.

1951

Smidt, Kristian. "Psykoanalyse eller Diktning?" Kronikk i *Aftenposten*, morgenutgaven 26 mai (1951): s. 2

———. "Ibsen and the Galilean." *The Friends' Quarterly*, januar (1951): ss. 52-64.

———. "Eliots Engler og Kritikken." *Verdens Gang*, 19 april (1951): s. 3.

1952

Smidt, Kristian. "Oleana – et Nasjonalromantisk 100-års Minne." *Aftenposten*, morgenutgaven 6 september (1952): s. 10.

———. "Psykologiske Problemer i Swifts Liv og Diktning." *Edda* 52 (1952): ss. 329-44.

———. "Letter from Oslo." *Princeton Alumni Weekly*, 14 november (1952): ss. 3-4.

1953

Smidt, Kristian. "Arven fra Peter Rokseth." *Kirke og Kultur* 58 (1953): ss. 474-491.

———. "T.S. Eliot Løfter på Sløret." *Morgenbladet*, 25 august (1953): s. 3.

———. "Enda en Ny Eliot." Kronikk i *Morgenbladet*, 9 september (1953): s. 3.

———. "Hva er Nytt i «den Nye Litteraturkritikken?»" *Vinduet* 7 (1953): ss. 60-69.

1954

Smidt, Kristian. "En Romantisk Peer allikevel?" Kronikk i *Morgenposten*, 17 desember (1954): s. 5 og 7.

1955

Smidt, Kristian. "Kristendommen, Teatret og Filmen." Kronikk i *Aftenposten*, 15 juni og 16 juni (1955): s. 2.

———. "Objektivismen i Moderne Estetikk. I. Nyskolastikken – eller Keiserens Gamle Skjorte. II. Strukturalismen – eller Keiserens Nye Nattergal." *Vinduet* 9 (1955): ss. 31-46.

1956

Smidt, Kristian. "Estetikk, Estetisme og Litteraturhistorie: Tiltredelsesforelesning 31. januar 1956." Oslo: Norli, 1956. ss. 30.

1957

Smidt, Kristian. "Point of View in Victorian Poetry." *English Studies* 38, (1957): ss. 1-12.

1958

- . "Diktning og Erkjennelse." *Minervas kvartalstidsskrift* 2 (1958): ss. 139-54.
- . "Edinburgh Festivalen i Gang." *Morgenposten*, 19 august (1958): s. 10.
- . "T.S. Eliots Enkleste Skuespill [The elder statesman]." *Morgenposten*, 3 september (1958): s. 8.

1959

- Smidt, Kristian. "Point of View in T.S. Eliot's Poetry." i *7 articles on T.S. Eliot. Orbis Litterarum* XVI (1959): ss. 38-53.
- . "The Intellectual Quest of the Victorian Poets." *English Studies* 40 (1959): ss. 90-102. Senere utgitt i Shiv K. kumar, red., *British Victorian literature. Recent revaluations*. New York: New York University Press, 1969. ss. 53-69.
- . "Shakespeares Teater og Shakespeare På Teateret." Kronikk i *Morgenbladet*, 19 september (1959): s. 3.

1960

- Smidt, Kristian. "Købmanden og Romanforfatteren Daniel Defoe og Robinson Crusoe." Kronikk i *Aktuelt*, 22 mai (Kjøbenhavn, 1960): s. 8.
- . "Joyce and Norway." *English Studies* 41 (1960): ss. 318-321.
- . "Kjøbmanden som Skrev om Robinson Crusoe." *Stavanger Aftenblad*, 11 april (1960): s. 2.
- . "Kjøbmanden på Dikterkrakken. Daniel Defoe, 1660-1960." *Universitetsforlagets kronikktjeneste* 121, stensil (1960): 4 ss.

1963

- Smidt, Kristian. "Dikteren og Kritiker T.S. Eliot 75 År Imorgen." *Aftenposten*, aftenutgaven 25 september (1960): s. 3.
- . "The Mellomfag Syllabus. A Reply to Dr. Dove." *Den Høgre Skolen* 62 (1961): ss. 351-354.
- . "To Eat a Crocodile." *Den Høgre Skolen* 62 (1961): ss. 451-453.
- . "Menneskets Muligheter – Huxleys Forskningsfelt." Kronikk i *Morgenbladet*, 26 november (1963): s. 3.

1964

Smidt, Kristian. "Engelskundervisning på Engelsklinjen." *Den Høgre Skolen* 63 (1964): ss. 351-354.

———. "Den "Nye" og den Nyere Kritikken", i Lars Åhnebrink, ed., *Amerika och Norden. Publications of the Nordic Association for American studies (NAAS)* 1. Stockholm: Almqvist & Wiksell, 1964. ss. 351-354.

———. "The Quarto and the Folio Lear: Another Look at the Theories of Textual Derivation." *English Studies* 45, nr. 2 (1964): 148-62.

———. "Christopher Marlowe: 400 År Siden den Engelske Dramatiker ble Født." *Frisprog*, 22 februar (1964): s. 5.

1965

Smidt, Kristian. "T.S. Eliot er Død." *Aftenposten*, morgenutgaven 5 januar (1965): s. 7.

———. "T.S. Eliot - Tiden og Teatret." *Minervas kvartalsskrift* 9 (1965): ss. 455-466.

———. "T.S. Eliot and W.B. Yeats." *Revue des Lanuges Vivantes / Tijdschrift voor Levende Talen* XXXI (1965): ss. 555-567 .

———. "Problems Involved in Translating Shakespeare's Sonnets Into the Scandinavian Languages." *Arena* 24 (1965): ss. 28-35.

1966

Smidt, Kristian. "Litteraturen, livet og det absurde." *Kirke og Kultur* 71 (1966): ss. 385-401.

1967

Smidt, Kristian. "James Joyces Landflyktige: To Spørsmål til Finn Havrevold." *Dagbladet*, 11 oktober (1967): s. 7.

———. "Skandinavisk Gjendiktning av Shakespeares Sonetter: Oversettelser og Oversettelsesproblemer" *Ordet* (1967): ss. 388-398.

———. "De Lærde hos William Shakespeare." *Edda* 54 (1967): s. 218-232.

———. "Dikterens Jeg eller Verket for Seg? Noen Engelske Modernister i Speilet", i Andreas Skartveit, ed., *Fra Skald til Modernist. Dikterens Rolle Gjennom Tidene*. Oslo: Dreyer, 1967. ss. 97-110.

1969

Smidt, Kristian. "Den Mystiske [sic] Metode: James Joyces Ulysses." Kronikk i *Aftenposten*, morgenutgaven 19 februar (1969): ss. 4-5.

1971

Smidt, Kristian. "*Dagbladet*, Oversetterne og *England Forteller*." *Dagbladet*, 16 februar (1970): s. 7.

———. "Oversetteren og Rødblyanten: Svar til Axel Amlie." *Dagbladet*, 25 februar (1970): s. 5.

———. "Eliot and Yeats." *English Studies* 52 (1971): s. 399.

———. "First World Shakespeare Congress." *English Studies* 52 (1971): s. 591.

1973

Smidt, Kristian. "English Studies in Norway." *English Studies* 53 (1973): s. 617-618.

———. "Realismens Mester, Henrik Ibsen, og det Modern Poetiske Drama i England." *Universitetsforlagets kronikktjeneste* 38 (1973): stensil, 5 ss.

1974

Smidt, Kristian. "Mapping the Waste Land." *English Studies* 55, nr 6 (1974): ss. 588-590.

———. "The State of Shakespeare Translations in Norway." *Shakespeare Translation* 1 (1974): ss. 82-84.

1975

Smidt, Kristian. "Character and Plot in the Novels of Samuel Richardson." *CRIQ Critical Quarterly* 17, nr. 2 (1975): 155-66.

———. "Brev til André Bjerke (Åpent brev angående *The Taming of the Shrew*." *Verdens Gang*, 17 april (1975): s. 13.

1976

Smidt, Kristian. "Translating the Sonnets: Scandinavian Problems and Solutions." *Shakespeare Translation* 3 (1976): ss. 1-12.

———. "The Beaches of Calais and Dover : Arnold's Counterstatement to Wordsworth's Confession of Faith." *Victorian Poetry* 14 (1976): ss. 256-57.

———. "Politicians, Courtiers, Soldiers, and Scholars: Type Characters in *Hamlet*." *English Studies* 57, nr. 4 (1976): ss. 337-47.

1977

Smidt, Kristian. "English in the Arctic: A Short View of Norway's Newest University and its English Department." *Anglo-Norse Review*, desember (1977): ss. 4-6.

1978

Smidt, Kristian. "Dramatiske Funksjoner og Menneskelige Personer hos Shakespeare." *Edda*, nr. 78 (1978): s. 261-270.

1979

Smidt, Kristian. "Shakespeare's Uryddige Geni." *Bergens Tidende*, 10 desember (1979): s. 4.

1980

Smidt, Kristian. "Shakespeare's Absent Characters." *English Studies* 61, nr. 5 (1980): ss. 397-407.

———. "The Uses of Literature and the Idea of an Objective Criticism: An Exhumation." *Image*, nr 1 (1980): ss. 28-30.

1981

Smidt, Kristian. "Shakespeare in Norwegian." *Shakespeare Translation* 8 (1981): ss. 37-48.

1983

Smidt, Kristian. "*Hamlet* på Amfiscenen." *Aftenposten*, morgenutgaven 21 november (1983): s. 6.

———. "Miao!" [On T.S. Eliot and *Cats*.] *Image*, nr 1 (1983): ss. 65-71.

———. "Some Provisional Views on the Idea of Translation of Shakespeare for Use By and In the Theatre." *Shakespeare Translation* 9 (1983): ss. 1-5.

1984

Smidt, Kristian. "Dr. Johnson Lever Videre." Kronikk i *Aftenposten*, morgenutgaven 18 september (1984): s. 6.

———. "Shakespeare in Norwegian." *Anglo-Norse Review*, vinter (1984-85): ss. 15-17.

———. "Shakespeare in Two Minds: Unconformities in *Love's Labour Lost*." *English Studies* 65 (1984): ss. 205-219.

———. "The Linguistic Situation Revisited." *Anglo-Norse Review*, sommer (1985): ss. 6-7.

———. "Shakespeare Nå Igjen?" *St. Hallvard* 63 nr. 3 (1985): ss.156-157.

1986

Smidt, Kristian. "Romeo and Juliet at Det Norske Teatret." *Shakespeare Quarterly* 37, nr. 1 (1986): ss. 111-114.

1987

Smidt, Kristian. "The "Mobled Queen" and the "Sweet Prince" : Observations on the Composition of Shakespeare's "Hamlet"." *Edda*, nr. 4 (1987): s. 347-60.

1988

Smidt, Kristian. "No Justice for Ben Jonson's *Volpone* at Det Norske Teatret." *Anglo-Norse Review*, Summer (1988): ss. 14-15.

———. "Repetition, Revision and Editorial Greed in Shakespeare's Play texts." *Cahiers Élisabéthains* 34 (1988): ss. 25-37.

1989

Smidt, Kristian. "'I'm Not Half Norawain for Nothing": Joyce and Norway." *James Joyce Quarterly* 26, nr. 3 (1989): ss. 333-350.

———. "All Even in Arden? Notes on the Composition of *As you like it*" *English Studies* 70, nr. 6 (1989): ss. 490-503.

1991

Smidt, Kristian. "Shakespeare's Changed Intentions." *The Shakespeare Newsletter*, Fall (1991): s. 28.

1992

Smidt, Kristian. "Omvendelsesformer hos James Joyce og T.S.Eliot." *Kirke og Kultur*, årg. 97, nr. 1 (1992): ss. 45-59.

———. "By any Other Word." *Cahiers Élisabéthains* 41 (1992): ss. 25-37.

1994

Smidt, Kristian. "Shakespeare - Oversetterens Litterære Ansvar." *Det Norske Videnskaps-Akademi Årbok* (1994): s. 108-24.

1995

Smidt, Kristian. "T.S. Eliot's Criticism of Modern Prose Fiction." *English Studies* 76, nr. 1 (1995): ss. 64-79.

Smidt, Kristian. ""Utkast" og "Innkast" i Shakespeares Dramatikk." *Edda*, nr. 1 (1995): s. 1-11.

1996

Smidt, Kristian. "John Milton's Forsvar for Frihet og Fonuft." *Aftenposten*, 12 mai (1996).

———. "Spirits, Ghosts and Gods in Shakespeare." *English Studies* 77, nr. 5 (1996): ss. 422-38.

———. "Johnsons Klubber" og "Holberg som Konsistorialassessor" i Kristian Smidt og Carl Fredrik Engelstad, red., *Skåltaler i Johnson-Klubben: Jubileumsskrift*. Oslo: Aschehoug, 1996. ss. 25-30 og 90-93.

———. "Det Skåles Fortsatt for Samuel Johnson." *Dagbladet*, 18 september (1996). s. 36.

Landro, Jan H., og Kristian Smidt. *T.S. Eliot*. Forfatterhefte i serien Århundrets Bibliotek. (Stabekk: De norske bokklubbene, 1996). 24 ss.

1997

Smidt, Kristian. "«Filologer» og «Teaterpoeter»." *Aftenposten*, 23 juni (1997).

———. "Two Major Shakespeare Events in Norway." *The Shakespeare Newsletter*, Summer/Fall (1997): s. 51.

1998

Smidt, Kristian. "Den Erotiske Kjærligheten hos Shakespeare." *Norsk Shakespeare Tidsskrift*, vår / sommer (1998): ss. 46-55.

———. "Hvem sa "Forkludrer Shakespeare"? Kommentar til Harald Kolstads Artikkel om Oversettelse av en Shakespeare-Sonett." *Dagsavisen*, 2 desember (1998).

———. "Shakespeare og Frankrike." *Romansk Forum*, nr. 7 (1998): ss. 97-111.

———. "Om å Fornorske og Fornye Shakespeare." *Norsk Shakespeare Tidsskrift*, 1 januar (1998). ss. 24-29.

1999

Smidt, Kristian. "Tidsånden og Shakespeare – en Annen Spenning / Svar til Jo Eggen." *Norsk Shakespeare Tidsskrift*, nr 1 (1999). ss. 72-73.

2000

Smidt, Kristian. "Shakespeare og Inspirasjonen." Intervju i *Norsk Shakespeare Tidsskrift*, nr 1 (2000). ss. 60-64.

2002

Smidt, Kristian. "Idiolectic Characterisation in *a Doll's House*." *Scandinavica - International Journal of Scandinavian Studies* 41, nr. 2 (2002): ss. 191-206.

2003

Smidt, Kristian. "Å redigere Shakespeare." *Bøygen*, nr 1 (2003): ss. 34-39.

2005

Smidt, Kristian. "James Joyce og Norge ." *Bokvennen*, nr 1 (2003): ss. 36-43.

2006

Smidt, Kristian. "Hedda Gabler's Boredom." *Scandinavica*. 45, nr. 2 (2006): ss. 211-214.

2007

Smidt, Kristian. "(U)Mennesket Richard III." *Bokvennen*, årg. 19, nr. 3 (2007): ss. 18-27.

2008

Smidt, Kristian. "Beate Rosmer and Bertha Rochester." *Ibsen Studies* 8, nr. 1 (2008): ss. 79-81.

———. "Beate Rosmer and Bertha Rochester." *Ibsen studies*, no. Vol. 8, no. 1 (2008): 79-81.

———. "Fruen fra Havet og Fruen fra Lyngmoen." *Bokvennen*, årg. 20, nr. 4 (2008): ss. 10-11.

———. "Ibsens Engelsk Romanlesning." *Bokvennen*, årg. 20, nr. 2 (2008): ss. 45-53.

2011

Smidt, Kristian. "Ibsens Smuglesning." *Bøygen*, årg.. 23, nr. 1 (2011): 19-37.

———. "Et Blindt Slakt" Kronikk i *Aftenposten*, morgenutgaven 19 mai (2011): s.4.

Bokanmeldelser

1940

Smidt, Kristian. "Niemøllers Siste Prekener" anmeldelse av Martin Niemöller *Siste 28 Prekener Holdt i Årene 1936 og 1937 [...] Translated Into Norwegian [...] 1939. Forbundet* (1940): ss.5-6.

1946

Smidt, Kristian. Anmeldelse av Elin Wagner *Åsa-Hanna*, oversatt av Aadel Brun Tschudi. *Bymisjonæren*, 7 desember (1946): s. 4.

———. "Et mesterverk og litt om dets betydning." [om *Bibelen*]. *Bymisjonæren*, julenummeret (1946): ss. 10-11.

———. "Kvinnepsyken og Pikesinnet. Edith Øbergs Nye Bok Anmeldt", anmeldelse av *Den Hvite Poppelen* (1945). *Norges Handels og Sjøfartstidende* 6 februar (1946): s.4.

———. "To Ypperlige Små Bøker om Engelsk Litteratur", anmeldelser av Richard Church, *British Authors* (London, 1943) og B. Ifor Evans, *Engelsk Litteratur* [på dansk] (London, 1946). *Vårt Land* 19 februar (1946): s.4-5.

———. "Kristent Innslag i Engelsk Litteratur", kronikk om *The Oxford Book of Christian Verse* (London, 1940) og Norman Nicholson *Man and Literature* (London, 1943). *Vårt Land* 11 mai (1946): s.4-5.

———. "Verdifull Amerikansk Litteratur", anmeldelse av J. Donald Adams *The Writer's Responsibility* (London, 1946). *Vårt Land* 11 desember (1946): s.4.

1947

Smidt, Kristian. "One World or None", anmeldelse av Dexter Masters and Katharine Way, eds., *One World or None* (New York, 1946). *Aftenposten* morgenutgaven 17 april (1947): s.2.

———. . Anmeldelse av Audun Hierman *Det var Dette med Hjertet* (Bergen, 1946). *Bymisjonæren* 18 januar (1947): s.4.

———. "En Kristen Lyriker", anmeldelse av Hermann Vaagen *At Du Verkeleg er Til* (1946). *Bymisjonæren* 15 februar (1947): s.2.

———. . Anmeldelse av Sigrid Heide, *Kanskje i Morgen* (1946). *Bymisjonæren* 22 februar (1947): s.3.

———. . Anmeldelse av Rolf Wikstrøm *Ilden er Tent* (1946). *Bymisjonæren* 22 mars (1947): s.5.

———. . Anmeldelse av Olaf Hoff, *Sivert Sildekonge* (Moss, 1946). *Bymisjonæren* 26 april (1947): s.4.

———. . Anmeldelse av Erik Alexandersson, *Ild og Aske* (1946). *Bymisjonæren* 26 april (1947): s.4.

———. . Anmeldelse av Harry Blomberg, *Hun Het Eva* (Bergen, 1947). *Bymisjonæren* 10 mai (1947): s.2.

———. . Anmeldelse av Marion Gilbert, *Brevet* (1946). *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 126-127.

———. . Anmeldelse av Torfinn Solberg, *Vappus* (1946). *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 254.255.

———. . Anmeldelse av A.J. Cronin, *Himmerikes Nøkler* (1947). *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 255-256.

- . Anmeldelse av Gerda Fabian [pseud.], *De Fredsommelige* (1947). *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 383-384.
- . Anmeldelse av Martin A. Hansen, *Lykkelige Kristoffer* (1947). *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 507-509.
- . Anmeldelse av Alfred Duff Cooper, *Kong David* (1947). *Kirke og Kultur*, årg. 52 (1947): ss. 633-634.
- . Anmeldelser av Dorothy Sayers *Unpopular Opinions* (1946), Arthur Koestler *Thieves in the Night* (1946), R.C.Hutchinson *Interim* (1945), J.B. Priestley *Bright day* (1946), Norman Nicholson *The Old Man of the Mountains*, Louis Bromfield *Pleasant Valley* (1946), Dorothy Sayers *Creed or Chaos* (1947), Val Gielgud *Radio Theatre* [...] (1946), G. Rostrevor Hamilton *Crazy Gaunt* (1946), Denys Val Baker, ed., *Writers of Today* (1946). Alle i "Nyere Engelsk Litteratur", (1947): ss. 247-251. (Også publisert i *Spektrum*.)
- . "To Engelske Diktere", anmeldelser av Harry Levin, ed., *The Portable James Joyce* (New York: 1947) og Dylan Thomas *Deaths and Entrances* (London: 1946). *Spektrum* (1947): ss. 247-51.
- . Anmeldelse av John Lehmann, ed., *The Penguin New Writing*. *Engelsk tidsskrift* (1947): s. 367.
- . "En Sovjet-Funksjonærs Vitnesbyrd", anmeldelse av Victor Kravchenko, *I Chose Freedom* (London: 1946). *Vestfold* (1947): 10 april s. 5 og 11 april s. 6.

1948

- Smidt, Kristian. Anmeldelse av *Catholicity. A Study in the Conflict of Christian Traditions in the West, Being a Report Presented to His Grace the Archbishop of Canterbury*. *Kirke og Kultur*, årg. 53 (1948): s. 190-91.
- . Anmeldelse av T. S. Eliot, *The Cocktail Party* (London, 1950). *Kirke og Kultur*, årg. 56 (1951): ss. 304-07.
- . Anmeldelse av J.F. Løvgren, *Bråtebrann* (1947). *Bymisjonæren* 10 januar (1947): s.5.
- . Anmeldelser av Evelyn Waugh *Scott-King's Modern Europe* (1947), Somerset Maugham *Creatures of Circumstance* (1947), Edith Sitwell *The Shadow of Cain* (1947), John Steinbeck *The Pearl* (1947), Erskine Caldwell *A House in the Uplands* (1946). Alle i "Nyere Engelsk Litteratur", (1948): ss. 184-191.

- . Anmeldelser av John Middleton-Murry *The Free Society* (1948), B. Ifor Evans *English Literature Between the Wars* (1948) and *A Short History of English Drama* (1948), John Hayward *Prose Literature Since 1939* (1947), Robert Speaight *Drama Since 1939* (1947), William G. Crane et al., *Twelve Hundred Years* (1948), Erik Linklater *The Art of Adventure* (1947), Rhys Davies *The Dark Daughters* (1947), Christopher Fry *Thor, With Angels* (1948). Alle i "Nyere Engelsk Litteratur", (1948): ss. 358-362.
- . "T.S. Eliot om det Kristne Samfunn", anmeldelse av T.S. Eliot *The Idea of a Christian Society* (1939). *Vårt Land* 20 februar (1948): s.4.
- . "En Dikter Tolker Verdenslyrikken", anmeldelse av André Bjerke *Fremmede Toner. Et Utvalg av Verdenslyrikken i Norsk Gjenvalg* (1947). *Vårt Land* 21 februar (1948): ss. 3-4.
- . "Engelsk- Norsk Ordbok og Nye Orddannelser", anmeldelse av Th. Gleditsch *Engelsk-Norsk Ordbok. 2. utgave* (1948). *Vårt Land* 22 juli (1948): s.4.
- . "T.S. Eliot på Dansk og Norsk", anmeldelser av T.S. Eliot *Ødemarken og Andre Digte*, (oversatt til dansk av Kai Friis Møller og Tom Kristensen, 1948), og T.S. Eliot *Fremmede Guder* (oversatt til norsk av Fredrik Wulfsberg, 1948), kronikk i *Vårt Land* 3 november (1948): ss. 3-4.

1949

- Smidt, Kristian. "Død, Hvor er din Brodd? Moderne Versjon", anmeldelse av Evelyn Waugh *The Loved One* (1948). *Vårt Land* 9 mai (1948): s. 4.

1950

- Smidt, Kristian. Anmeldelse av Julian Huxley *Evolusjon og Etikk* (1949) og Trygve Braatøy *Prykoanalyse og Moral* (1949). *Kirke og Kultur* 55 (1950): ss. 126-127.
- . "T.S. Eliot Det Golde Landet og Andre Dikt, til Norsk ved Paal Brekke", anmeldelse av T.S. Eliot *Det Golde Landet og Andre Dikt*, (oversatt til dansk av Paal Brekke, 1949), *Kirke og Kultur* 55 (1950): ss. 188-189.
- . Anmeldelse av Chamber's *Encyclopaedia* (1950) *Verdens Gang* 7 september (1950): ss. 3-4.

1951

Smidt, Kristian. Anmeldelse av T.S: Eliot *The Coctail Party* (1950). *Kirke og Kultur* 56 (1951): ss. 304-307.

1952

Smidt, Kristian. "A Norwegian Operatic *Cymbeline*", anmeldelse av *Cymbeline* som opera. *Shakespeare quarterly* 3 (1952): s. 284.

1956

Smidt, Kristian. Anmeldelse av Giorgio Melchiori *The Tightrope Walkers: Essays on Mannerism in Modern English Literature* (1956). *English Studies* 37 (1956): ss. 181-184.

1958

Smidt, Kristian. Anmeldelse av Peter Hjalmar Rokseth: *Efterlatte Skrifter* [utgitt av elever og venner] (1953). *Humaniora Norvegica* 3 (1958): ss. 209-210.

1959

Smidt, Kristian. Anmeldelse av J. Mitchell Morse *The Sympathetic Alien. James Joyce and Catholicism* (1959). *Studia Neophilologica* 31 (1959): ss. 269-272.

1960

Smidt, Kristian. Anmeldelser av Stuart Gilbert, red., *Letters of James Joyce* (1957), Ellsworth Mason and Richard Ellman, red., *The Critical Writings of James Joyce* (1959), Richard Ellman *James Joyce* (1959), James S. Atherton *The Books at the Wake* (191959). Alle i *English Studies* 41 (1960): ss. 333-338.

———. Anmeldelse (på norsk) av Staffan Bergsten *Time and Eternity. A Study in the Structure and Symbolism of T.S. Eliot's "Four Quartets"* [Doktoravhandling] (1960). *Samlaren* (1960): ss. 214-216. Anmeldelse på engelsk i *Orbis Litterarum* XVIII (1964): ss. 180-181.

1961

Smidt, Kristian. Anmeldelse av Diderik Roll-Hansen «*The Academy*» 1869-1879. *Victorian Intellectuals in Revolt* (1957). *Humaniora Norvegica* 5 (1961): ss. 294-295.

———. Anmeldelse av James Walter McFarlane *Ibsen and the Temper of Norwegian Literature* (1960). *Modern Philology* 58 (1961): ss. 294-296.

1966

Smidt, Kristian. Anmeldelser av W.W. Grieg, red., *The True Tragedy of Richard Duke of York (1595) and Richard the Third (1597)* (Shakespeare Quarto faksimiler nr. 11 og 12, 1959), G. W. Williams, red., *The Most Excellent and Lamentable Tragedie of Romeo and Juliet* (1964), *English Studies* 47 (1966): ss. 296-300.

———. "Shakespeare i Kott-perspektiv", anmeldelse av Jan Kott *Szkice o Szekspirze* (*Shakespeare – Vår Samtidige*, oversatt av Carl Fredrik Engelstad, 1966). *Minervas kvartalsskrift* 10 (1966): ss. 403-405.

———. Anmeldelse av Dounia Bunis Christiani *Scandinavian Elements of "Finnegans Wake"* (1965). *A Wake Newslitter* 3 (1966): ss. 111-115.

———. Anmeldelse av Rudolf Germer *T.S. Eliots Anfänge als Lyriker(1905-1915)* (1965). *Anglia* 85 (1967): ss. 504-506.

1967

Smidt, Kristian. Anmeldelse av Shiv K. Kumar *Bergson and the Stream of Consciousness Novel* (1962). *English Studies* 48 (1967): ss. 357-359.

———. Anmeldelse av D. hayman, red., *A First-Draft Version of "Finnegans Wake"* (1963). *English Studies* 48 (1967): ss. 359-360.

———. Anmeldelse av J.M Nosworthy *Shakespeare's Occasional Plays – Their Origin and Transmission* (1965). *Shakespeare Quarterly* 18 (1967): ss. 190-191.

1970

Smidt, Kristian. Anmeldelse av C.J. Sisson *Shakespeare's Tragic Justice* (1962). *English Studies* 51 (1970): ss. 160-161.

1971

———. Anmeldelser av W.W. Grieg and C. Hinman, red., *Richard the Second (1597)* og *Henry the Fourth, Part I (1598)* (Shakespeare Quarto faksimiler nr. 13 og 14, 1966). *English Studies* 52 (1971): ss. 67-69.

———. Anmeldelse av K. Schlüter, *Der Mensch als Schauspieler. Studien zur Deutung von T.S. Eliots Gesellschaftsdramen* (2 utg. 1966) *English Studies* 52 (1971): ss. 183-184.

1972

Smidt, Kristian. "Eliot's Style", anmeldelse av Kirsti Kivimaa *Aspects of Style in T.S. Eliot's Murder in the Cathedral* (1969). *English Studies* 53 (1972): s. 193.

———. Anmeldelse av Gertrude Patterson *T.S. Eliot: Poems in the Making* (1971) *English Studies* 53 (1972): ss. 571-572.

1973

Smidt, Kristian. Anmeldelser av Fei-Pai Lu *T.S. Eliot. The Dialectical Structure of his Theory of Poetry* (1966) og Johannes Fabricius *The Unconscious and Mr. Eliot* (1967). *Archiv für das Studium der Neueren Sprachen und Literaturen* 209 (1973): ss. 419-420.

1974

Smidt, Kristian. Anmeldelse av Bernard Bergonzi *T.S. Eliot (Masters of World Literature Series, 1972)*. *English Studies* 55 (1974): ss. 298-300.

———. Anmeldelse av Donald Gallup *T.S. Eliot & Ezra Pound. Collaborators in Letters* (1970). *English Studies* 55 (1974): ss. 298-300.

———. Anmeldelser av Grover Smith "The Making of «The Waste Land»" (*Mosaic*, 1972). A.D. Moody "Broken Images / Voices Singing" (*Cambridge Quarterly* VI, 1972), Harry Levin "*The Waste Land*" from *Ur to Echt* (1972), M.C. Bradbrook "T.S. Eliot - the Making of *The Waste Land*" (1972). *English Studies* 55 (1974): ss. 588-590.

1975

Smidt, Kristian. Anmeldelse av Richard K. Cross *Flaubert and Joyce: the Rite of Fiction* (1971). *English Studies* 56 (1975): ss. 171-172.

———. Anmeldelse av Peter Milward *Shakespeare's Religious Background* (1973). *English Studies* 56 (1975): ss. 264-266.

———. Anmeldelse av David Ward *T.S. Eliot Between Two Worlds* (1973). *English Studies* 56 (1975): ss. 370-371.

———. "Eliot the Critic", anmeldelse av Mowbray Allan *T.S. Eliot's Impersonal Theory of Poetry* (1974). *English Studies* 56 (1975): ss. 171-172.

1976

Smidt, Kristian. Anmeldelse av A.D. Moody, red., *"The Waste Land" in Different Voices* (1974). *English Studies* 57 (1975): ss. 187-188.

1980

Smidt, Kristian. Anmeldelse av Barbara A. Mowat, *The Dramaturgy of Shakespeare's Romances* (1977). *English Studies* 61 (1980): s. 328.

———. Anmeldelse av Peter Saccio *Shakespeare's English Kings* (1977) og G. og B. Lloyd Evans *Everyman's Companion to Shakespeare* (1978) *English Studies* 61 (1980): s. 382.

1982

Smidt, Kristian. Anmeldelse av Carolyn Ruth Swift Lenz et als., red., *The Woman's Part. Feminist Criticism of Shakespeare* (1980). *English Studies* 63 (1982): s. 74.

———. Anmeldelse av Ruth Nevo *Comic Transformations in Shakespeare* (1980). *English Studies* 63 (1982): ss. 465-466.

———. Anmeldelse av Mark Eccles, red., *A New Variorum Edition of Shakespeare's "Measure for Measure"* (1980). *English Studies* 63 (1982): s. 467.

———. Anmeldelse av Sidney Homan, red., *Shakespeare's "More than Words Can Witness": Essays on Visual and Nonverbal Enactment in the Plays* (1980). *English Studies* 63 (1982): s. 570-571.

———. Anmeldelse av Norman Rabkin, *Shakespeare and the Problem of Meaning* (1981). *English Studies* 63 (1982): ss. 571-573.

———. Anmeldelse av Una Ellis-Fermor *Shakespeare's Drama* (1980). *English Studies* 63 (1982): s 576.

1983

Smidt, Kristian. Anmeldelser av D.C. Gunby *Shakespeare: Richard III*, og J.M. Gregson *Shakespeare: Twelfth Night* (Studies in English Literature nr. 71 og 72, 1980). *English Studies* 64 (1983): s. 17.

———. Anmeldelse av R.S. White *Shakespeare and the Romance Ending* (1981). *English Studies* 64 (1983): s. 190.

1988

Smidt, Kristian. Anmeldelser av H.F. Brooks *Shakespeare as Literary Critic*, og C. Warren T.S. *Eliot on Shakespeare*. *English Studies* 69:6 (1988): ss 534-538.

1989

Smidt, Kristian. Anmeldelse av Y. Kawachi *Calendar of English Renaissance Drama*. *English Studies* 70:1 (1989): ss 86-88.

———. Anmeldelser av W. Clemen *Shakespeare's Soliloquies*, og D. Wiles *Shakespeare's Clown / Actor and Text in the Elizabethan Playhouse*. *English Studies* 70:2 (1989): ss 179-182.

———. Anmeldelse av Robert F. Fleissner *Ascending the Prufrockian Stair: Studies in a Dissociated Sensibility*. *English Studies* 70:6 (1989): s. 592.

———. Anmeldelser av Barbara Everett *Young Hamlet*, og James C. Calderwood *The Properties of "Othello"*. *English Studies* 72:2 (1991): ss 185-158

Miscellaneous writings:

Smidt, Kristian. "Vi Samtidige" og "Hva Skrev Shakespeare?" *Studentene fra 1933. Biografiske Opplysninger, Statistikk og Artikler Samlet til 25 Års Jubileet i 1958*. Oslo: Bokkomiteen for studentene fra 1933, 1958, ss. xvii –xxi.

———. "A Shaft of Sunlight", i David R. Clark, red., *Twentieth Century Interpretations of «Murder in the Cathedral»*. New Jersey: Prentice-Hall, 1971. ss. 97-98.

———. "Vøtusjuavekmoa? Fra Sommerleken i Saint-Valéry-en-Caux", i Magne Skodvin og Asbjørn Aarnes, eds., *Vi Valgte Fransk. Fransk på Norsk Grunn*. Oslo: Universitetsforlaget, 1986. ss 73-77.

———. "Shakespeare og Europa", i Lars Martin Fosse, red., *Gobelin Europa*. Oslo: Syppress Forlag, 1995, ss. 29-32.

———. "Presentasjon av Hovedpersonene og Hva de Skrev Om" i Øyvind T. Gulliksen, red., *Så Nær Hverandre. Ei Samling Amerikabrev Fra Midtvesten Til Nissedal 1850-1875 Vol. 9*. Oslo, Nissedal Historielag, Avd. Norge, 1999. ss 25-36.

———. "Hva skrev Shakespeare? Noen problemer i tekstforskningen" (Sammendrag av foredrag holdt i DNVA, 25 mai, 1962) i *Årbok Det Norske Videnskaps-Akademi 1962*. Oslo, Unversitetsforlaget, 1963. ss. 19-20.

- . "T.S. Eliot, William Archer og Henrik Ibsen," (Sammendrag av foredrag holdt i DNVA, 17 november 1971) i *Det Norske Videnskaps-Akademi Årbok 1972*. Oslo, Universitetsforlaget, 1973. ss. 68-71.
- . "Openings and Structural Faults in *Richard III* and *Henry IV*," i *Shakespeare's Art of Construction*. Report of the Eighteenth International Shakespeare Conference. Stratford-upon-Avon: The Shakespeare Institute, 1978. (Sammendrag av foredrag holdt på konferansen). Stensil, ss. 7-8.
- . "Shakespeare's Uryddige Geni. Komposisjonen in de Historiske Skuespillene," (Sammendrag av foredrag holdt i DNVA, 4 oktober, 1979) i *Det Norske Videnskaps-Akademi Årbok 1979*. Oslo, Universitetsforlaget, 1980. ss. 92-96.
- . "Minnetale over Professor Dr. Philos. Lorentz Eckhoff" (Tale holdt i DNVA, 3 oktober 1975) i *Det Norske Videnskaps-Akademi Årbok 1975*. Oslo, Universitetsforlaget, 1975. ss. 177-181.
- . "*Produktiv Professor*." [I anledning Maren-Sofie Røstvig's 60 årsdag] *Aftenposten*, morgenutgaven 27 Mars (1980): s. 7.
- . Nekrolog for professor Toshikazu Oyama [1917-1983]. *Shakespeare Translation* 10, 1984. s xvi.
- . "How Unpleasant to Meet Mr. Eliot?" Program for T.S. Eliot *The Cocktail Party* på Trøndelag Teater 1985.
- . "A Pair of Star-Crossed Lovers." Program for William Shakespeare *Romeo og Juliet* på Det Norske Teatret, Oslo 1985.
- . "Mjauuu." Program for *Cats* på Det Norske Teatret, Oslo 1985.
- og Patrick Chaffey. "Bjørn Braaten." Nekrolog. *Aftenposten*, morgenutgaven 26 februar (1985): s. 15.
- . "Kjøpmannen – verket." Program for *Kjøpmannen i Venezia*., Det Norske Teatret, september 1991.
- . "Hele Verden er en Scene." Program for *Som Du Liker Det og Like for Like*. Nationalteatret, januar 1992, ss 9-15.

